



VALVOLE
Hofmann
by **BONINO**
Engineering

FP



VALVOLA PNEUMATICA A
FLUSSO LIBERO ON-OFF A
DUE VIE

FREE FLOW TWO-WAY PNEU-
MATIC ON-OFF VALVE

VANNE PNEUMATIQUE À
DÉBIT LIBRE TOUT OU RIEN À
DEUX VOIES

PNEUMATISCHES ON/OFF-
ZWEIWEGE-FREIFLUßVENTIL

VÁLVULA NEUMÁTICA A
FLUJO LIBRE TODO-NADA
CON DOS VÍAS

Serie FP

Le valvole pneumatiche a flusso libero (45°) tipo on-off sono la risposta più efficiente per l'intercettazione di fluidi. La flessibilità costruttiva di tale valvola ne permette un utilizzo standard on-off normalmente chiuso, normalmente aperto o a doppio effetto.

La robustezza dei materiali costruttivi e la specifica scelta delle guarnizioni garantiscono un funzionamento efficiente anche in condizioni critiche di apertura e chiusura valvola in tempi ristrettissimi.

Tale valvola è in grado di raggiungere ed operare normalmente a temperature da -15°C (5°F) a 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] per valvole standard, da -15°C (5°F) a 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] per valvole / PK e da -20°C (-4°F) a 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] per valvole /PRO/PK, ha inoltre ingombri ridotti ed una svariata scelta di connessioni al fine di rispondere alle esigenze specifiche di ogni singolo impianto.

Lo svariato numero di applicazioni di questa valvola la rendono un modello universale e ciò è garantito da particolari costruttivi di rilievo quali:

- Corpo in AISI 316 (1.4408) ottenuto per microfusione con procedimento cera a perdere fino a DN 65. Se attacchi flangiati: flange in AISI 304 (1.4301).
- Guarnizione otturatore in PTFE modificato per un'ottima resistenza all'alta temperatura.
- Pacco premistoppa in PTFE e FPM adatto sia per alta che per bassa temperatura posto in posizione stabile autoregolante a garanzia di una sollecitazione minima per un funzionamento costante nel tempo.
- Albero guidato per un movimento assiale costante a garanzia di un funzionamento sempre efficiente.
- Attuatore in AISI 304 (1.4301) adatto ad utilizzi in condizioni di ambiente esterno particolarmente gravose.
- Disponibili su richiesta valvole certificate ATEX.

Marchiatura: II 2 GD c IIB X

FP series

Free flow (45°) pneumatic on-off valves are the most effective response to fluid interception.

The construction flexibility of this valve allows a standard on/off use that can be normally closed, normally open or double acting. The steady materials and the specifically selected gaskets guarantee an efficient operation even under critical conditions of valve opening/closing in very reduced times.

This valve can reach and normally operate at temperatures from -15°C (5°F) to 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] for standard valves, from -15°C (5°F) to 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] for /PK valves and from -20°C (-4°F) to 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] for /PRO/PK valves; it has reduced overall dimensions and a wide range of connections in order to meet the specific requirements of every single plant. The large number of applications of this valve makes it a universal model and this is ensured by remarkable construction details such as:

- AISI 316 (1.4408) body up to DN 65 made by precision casting with the lost-wax method. If the valve comes with flanged connections, it has AISI 304 (1.4301) flanges.
- Plug gasket made of PTFE modified for an excellent resistance to high temperature.
- PTFE and FPM stuffing box suitable for both high and low temperature, installed in a self-adjusting stable position to have minimum stress for a constant operation.
- Stem for a constant axial movement to ensure efficient operation.
- AISI 304 (1.4301) actuator suitable for use in particularly heavy external conditions.
- ATEX valves are available on request.

Mark: II 2 GD c IIB X

Série FP

Les vannes pneumatiques à débit libre (45°) de type tout ou rien sont la réponse la plus efficace en matière d'interception de fluides. La flexibilité de réalisation de cette vanne en permet une utilisation standard tout ou rien normalement fermée, normalement ouverte ou à effet double. Les robustes matériaux de construction et la sélection spécifique des garnitures garantissent un fonctionnement efficace même en conditions critiques d'ouverture et fermeture vanne en temps très réduits. Cette vanne est en mesure d'arriver et opérer normalement à températures de -15°C (5°F) à 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] pour vanne standard, de -15°C (5°F) à 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] pour vanne /PK et de -20°C (-4°F) à 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] pour vanne /PRO/PK; en outre elle a des dimensions réduites et un grand choix de connexions afin de répondre aux exigences spécifiques de chaque installation. Cette vanne peut être considérée un modèle universel grâce au grand nombre d'applications et cela est garantit par des détails de réalisation remarquables tels que:

- Corps en AISI 316 (1.4408) obtenu par microfusion avec procédé cire à perdre jusqu'à DN 65.
- En cas d'attaches bridées: brides en AISI 304 (1.4301).
- Garniture obturateur en PTFE modifié pour une excellente résistance aux températures élevées.
- Garniture de le presse-étoupe en PTFE et FPM apte à haute aussi bien qu'à basse température, installée en position stable autorégulante afin de garantir une contrainte minimum pour un fonctionnement constant.
- Tige guidé pour un mouvement axial constant afin d'assurer un fonctionnement toujours efficace.
- Actionneur en AISI 304 (1.4301) apte à utilisations en conditions de milieu extérieur particulièrement difficiles.
- Disponibles sur demande les vannes avec certification ATEX.

Marquage: II 2 GD c IIB X

Serie FP

Die pneumatischen Freiflußventile vom Typ On/Off stellen die effektivste Methode zur Unterbrechung von Flüssigkeitströmen dar. Die flexible Gestaltung dieses Ventils ermöglicht einen Standardgebrauch vom Typ On/Off normalerweise geschlossen, normalerweise offen oder den Doppel-Effekt. Die Widerstandsfähigkeit der verwendeten Materialien und die spezielle Wahl der Dichtungen garantieren eine effiziente Arbeitsweise auch unter kritischen Bedingungen bei sehr schnellem Öffnen oder Schließen des Ventils.

Mit diesem Ventil kann bei Temperaturen von -15°C (5°F) bis 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] für Standardventile, von -15°C (5°F) bis 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] für vanne /PK und von -20°C (-4°F) bis 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] für vanne /PRO/PK, además sus dimensiones reducidas y la gran variedad de conexiones posibles, responden a las exigencias específicas de cada instalación.

Die Vielseitigkeit dieses Ventils machen es zu einem Universalmodell. Dies wird durch die im folgenden beschriebene Beschaffenheit garantiert.

- Gehäuse aus AISI 316 (1.4408), hergestellt durch Mikrofusion mit Wachsauflösungsmethode bis DN 65.
- Bei geflanschten Anschlüssen: Flansche aus AISI 304 (1.4301).
- Kegeldichtung aus modifiziertem PTFE für eine optimale Resistenz bei hohen Temperaturen.
- Stopfbüchse aus PTFE und FPM für hohe und niedrige Temperaturen.
- Es befindet sich in einer stabilen, selbstregulierenden Stellung zur Vermeidung von starker Beanspruchung und für eine kontinuierliche Arbeitsweise.
- Geführte Welle für eine konstante Achsbewegung bei stets effizienter Arbeitsweise.
- Antrieb aus AISI 304 (1.4301) für den Gebrauch unter besonders starker Beanspruchung.
- Auf Anfrage Ventile mit Zertifikat ATEX.

Markierung: II 2 GD c IIB X

Serie FP

Las válvulas neumáticas a flujo libre (45°) tipo todo-nada, son la solución más eficaz para la intercepción de fluidos. Su flexibilidad constructiva permite que esta válvula se utilice de modo standard todo-nada normalmente cerrado, normalmente abierto o a doble efecto.

Los robustos materiales de fabricación y la cuidadosa elección de las guarniciones, garantizan un eficaz funcionamiento incluso en condiciones críticas de apertura y cierre de la válvula en tiempos muy reducidos. Esta válvula puede trabajar normalmente con una temperatura de -15°C (5°F) a 195°C (383°F) [Tmax ATEX +180°C (256°F)] para válvulas standard, de -15°C (5°F) a 210°C (410°F) [Tmax ATEX +200°C (392°F)] para válvulas /PK y de -20°C (-4°F) a 225°C (437°F) [Tmax ATEX +205°C (401°F)] para válvulas /PRO/PK, además sus dimensiones reducidas y la gran variedad de conexiones posibles, responden a las exigencias específicas de cada instalación.

La gran variedad de aplicaciones de esta válvula la convierten en un modelo universal. Numerosos detalles de fabricación lo demuestran, como por ejemplo:

- Cuerpo de AISI 316 (1.4408) obtenido por micro fusión con procedimiento a la cera perdida hasta DN 65. Si las conexiones son rebordeadas: bridas de AISI 304 (1.4301).
- Guarnición del obturador en PTFE modificado para una perfecta resistencia a las altas temperaturas.
- Prenaestopa en PTFE y FPM apto para altas y bajas temperaturas, que en posición estable de autoregulación y con un esfuerzo mínimo ofrece un funcionamiento constante.
- Eje guiado por un movimiento axial constante que garantiza un funcionamiento eficiente.
- Actuador en AISI 304 (1.4301), adecuado para el uso en condiciones ambientales externas especialmente duras.
- Disponibles a petición válvulas con certificado ATEX.

Marca: II 2 GD c IIB X

Max pressioni differenziali sotto otturatore (ΔP) flusso tendente ad aprire (verso NC)

Max differential pressures under plug (ΔP) flow to open (NC operation)

Pressions différentielles max sous obturateur (ΔP) débit tendant à ouvrir (fonctionnement NF)

**Max Differentialdruck-
unter Verschluß (ΔP) Flüs-
sigkeitsdruck vor Öffnung
(Arbeitsweise NG)**

**Presiones max diferen-
ciales bajo obturador
(ΔP) flujo tendente a abrir
(funcionamiento NC)**

DN	INCHES	ΔP	ACTUATOR-TYPE 5		ACTUATOR-TYPE 6		ACTUATOR-TYPE 7		ACTUATOR-TYPE 8		ACTUATOR-TYPE 9	
			$\varnothing 50 \text{ mm}$		$\varnothing 70 \text{ mm}$		$\varnothing 100 \text{ mm}$		$\varnothing 130 \text{ mm}$		$\varnothing 170 \text{ mm}$	
			STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK
			[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]	[bar]
15	1/2"		21		25	37,5						
20	3/4"		12		25	21,1						
25	1"		8		24	16,7						
32	1" 1/4		5,2		12,5	9,4	25	21				
40	1" 1/2				8	5,8	18	13,1				
50	2"				5,5	3,8	12	8,5	20	14,5		
65	2" 1/2						8	5,2	12,8	8,9	20	14,3

DN	INCHES	ΔP	ACTUATOR-TYPE 5		ACTUATOR-TYPE 6		ACTUATOR-TYPE 7		ACTUATOR-TYPE 8		ACTUATOR-TYPE 9	
			$\varnothing 50 \text{ mm}$		$\varnothing 70 \text{ mm}$		$\varnothing 100 \text{ mm}$		$\varnothing 130 \text{ mm}$		$\varnothing 170 \text{ mm}$	
			STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK	STD	/PK /PRO/PK
			[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]	[psi]
15	1/2"		304,6		362,6	543,8						
20	3/4"		174,0		362,6	306,0						
25	1"		116,0		348,1	242,2						
32	1" 1/4		75,4		181,3	136,3	362,6	304,6				
40	1" 1/2				116,0	84,1	261,1	190,0				
50	2"				79,8	55,1	174,0	123,3	290,1	210,3		
65	2" 1/2						116,0	75,4	185,6	129,1	290,1	207,4

La pressione del fluido di comando necessaria per azionare la valvola varia tra i 6 bar (87 psi) e gli 8 bar (116 psi) per tutti gli attuatori. I valori riportati in tabella si riferiscono alle forze del servocomando, ma l'applicazione della valvola è limitata dal rating del corpo.

The pressure of the driving fluid necessary to operate the valve ranges from 6 bar (87 psi) to 8 bar (116 psi) for all actuators. The values shown in the table are referred to servocontrol forces, but the valve application is limited by the body rating.

La pression du fluide de commande nécessaire pour actionner la vanne varie entre 6 bar (87 psi) et 8 bar (116 psi) pour tous les actionneurs. Les valeurs indiquées ci-dessus se réfèrent aux forces de l'actionneur, mais l'application de la vanne est limitée par le rating du corps.

Der notwendige Flüssigkeitsdruck der Ventilsteuerung variiert zwischen 6 bar (87 psi) und 8 bar (116 psi) für alle Antriebe. Die Tabellenwerte beziehen sich auf die Kräfte der Steuerung, die Anwendung des Ventils ist jedoch durch das Rating des Körpers begrenzt.

La presión del fluido de mando necesario para accionar la válvula varía desde los 6 bar (87 psi) hasta los 8 bar (116 psi), para todos los actuadores. Los valores de la tabla se refieren a las fuerzas del servo mando, pero la aplicación de la válvula está limitada por el rating del cuerpo.

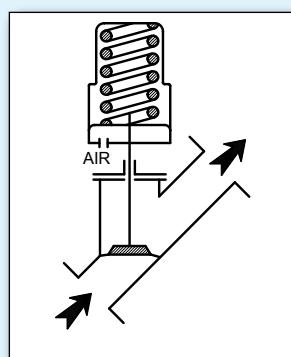
**Funzione standard:
normalmente chiuso**

**Standard operation:
normally closed**

**Fonctionnement standard:
normalement fermé**

**Arbeitsweise:
normalerweise geschlossen**

**Funcionamiento standard:
normalmente cerrado**



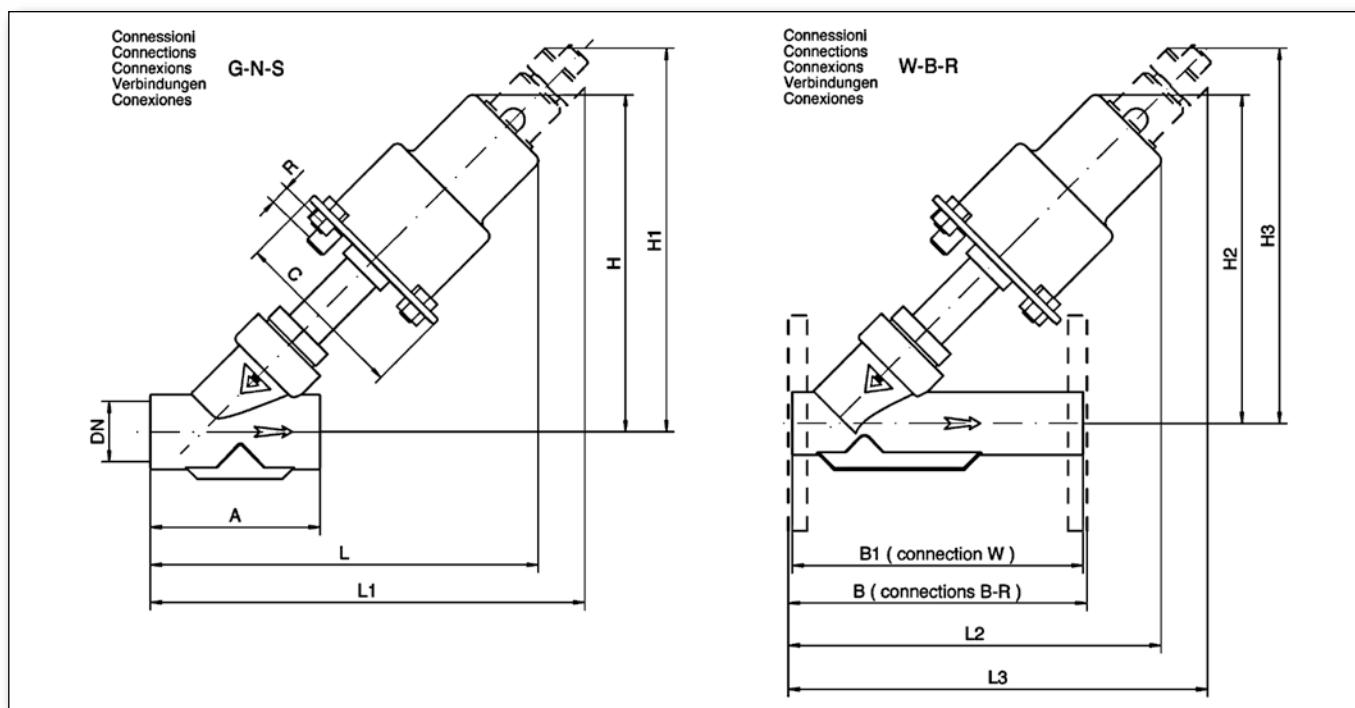
N.B. Disponibili anche valvole con funzionamento normalmente aperto o a doppio effetto. I ΔP variano in funzione della pressione dell'aria all'attuatore. Contattare ns Ufficio Tecnico per maggiori informazioni.

N.B. Valves with normally open or double acting operation are also available. ΔP changes according to the inlet air pressure to the actuator. For more info contact our Technical Department.

N.B. Vannes à fonctionnement normalement ouvert ou à effet double sont aussi disponibles. Les ΔP changent en fonction de la pression de l'air à l'actionneur. Pour avoir plus d'informations contacter notre bureau technique.

Anm: Ventile mit der Funktion normalerweise offen und Doppelwirkung verfügbar. ΔP ändern nach der Luftdruck an dem Antrieb. Für weitere Informationen steht Ihnen die Technische Abteilung zur Verfügung.

DN	Attuatore Actuator Actionneur Antrieb Actuator	KV	CV	Seggi Seat Siège Sitz Sede [Ømm]
15	50	4,7	5,5	15
	70	5,3	6,2	
20	50	9,7	11,3	20
	70	10,5	12,3	
25	50	12,5	14,6	22,5
	70	13,5	15,8	
32	50	21	24,6	30
	70	24,8	29	
40	70	35	40,9	38
	100	38	44,5	
50	70	55,9	65,4	47
	100	58	67,9	
	130	58	67,9	
65	100	65	76	60
	130	65	76	
	170	71	83	

Tabelle pesi ed ingombri valvola
Valve weights and overall dimensions
Poids et dimensions totales vanne
Tabelle Ventilmaße und-gewichte
Table pesos y volúmenes válvula


	ACTUATOR TYPE 5 Ø50 mm [Ø1,97 inch]					ACTUATOR TYPE 6 Ø70 mm [Ø2,75 inch]					ACTUATOR TYPE 7 Ø100 mm [Ø3,93 inch]					ACTUATOR TYPE 8 Ø130 mm [Ø5,12 inch]		ACTUATOR TYPE 9 Ø170 mm [Ø6,69 inch]														
	DN	15 [mm] [inch]	20 [mm] [inch]	25 [mm] [inch]	32 [mm] [inch]	15 [mm] [inch]	20 [mm] [inch]	25 [mm] [inch]	32 [mm] [inch]	40 [mm] [inch]	50 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	50 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]														
A	69	2,72	82	3,23	91	3,58	108	4,25	69	2,72	82	3,23	91	3,58	108	4,25	121	4,76	148	5,83	121	4,76	148	5,83	178	7,01						
B	130	5,12	150	5,91	160	6,30	180	7,09	130	5,12	150	5,91	160	6,30	180	7,09	200	7,87	230	9,06	200	7,87	230	9,06	290	11,42						
B1	126	4,96	146	5,75	156	6,14	176	6,93	126	4,96	146	5,75	156	6,14	176	6,93	196	7,72	226	8,90	196	7,72	226	8,90	289	11,38						
C	Ø75 [Ø2,95 inch]					90x90 [3,54x3,54 inch]					Ø135 [Ø5,31 inch]					Ø190 [Ø7,48 inch]		Ø235 [Ø9,25 inch]														
R	G1/8"					G1/8"					G1/8"					G1/4"		G1/4"														
H	150	5,91	150	5,91	155	6,10	165	6,50	175	6,89	175	6,89	180	7,09	190	7,48	190	7,48	205	8,07	255	10,04	260	10,24	280	11,02	340	13,39	355	13,98	375	14,76
H1	170	6,69	170	6,69	175	6,89	185	7,28	200	7,87	200	7,87	205	8,07	215	8,46	215	8,46	230	9,06	285	11,22	290	11,42	310	12,20	370	14,57	385	15,16	405	15,94
H2	150	5,91	145	5,71	151	5,94	165	6,50	175	6,89	170	6,69	176	6,93	190	7,48	190	7,48	205	8,07	255	10,04	260	10,24	280	11,02	340	13,39	355	13,98	375	14,76
H3	170	6,69	165	6,50	171	6,73	185	7,28	200	7,87	195	7,68	201	7,91	215	8,46	215	8,46	230	9,06	285	11,22	290	11,42	310	12,20	370	14,57	385	15,16	405	15,94
L	175	6,89	175	6,89	185	7,28	190	7,48	195	7,68	210	8,27	215	8,46	230	9,06	250	9,84	295	11,61	310	12,20	325	12,80	385	15,16	400	15,75	417	16,42		
L1	195	7,68	195	7,68	205	8,07	210	8,27	215	8,46	220	8,66	235	9,25	240	9,45	255	10,04	275	10,83	325	12,80	340	13,39	355	13,98	415	16,34	430	16,93	447	17,60
L2	175	6,89	175	6,89	180	7,09	200	7,87	190	7,48	195	7,68	205	8,07	225	8,86	220	8,66	240	9,45	285	11,22	300	11,81	342	13,46	375	14,76	415	16,34	434	17,09
L3	195	7,68	195	7,68	200	7,87	220	8,66	215	8,46	220	8,66	230	9,06	250	9,84	245	9,65	265	10,43	315	12,40	330	12,99	372	14,65	405	15,94	445	17,52	464	18,27
THREADED VALVE WEIGHT	1 Kg	1,3 Kg	1,4 Kg	2,1 Kg	1,8 Kg	1,9 Kg	2 Kg	2,5 Kg	2,6 Kg	4 Kg	5 Kg	6 Kg	9 Kg	11 Kg	12,5 Kg																18 Kg	
FLANGED VALVE WEIGHT	2,20 lbs	2,87 lbs	3,09 lbs	4,63 lbs	3,97 lbs	4,19 lbs	4,41 lbs	5,51 lbs	5,73 lbs	8,82 lbs	11,02 lbs	13,23 lbs	19,84 lbs	24,25 lbs	27,56 lbs																39,68 lbs	

**Tabelle pesi ed ingombri valvola PRO/
PK**

**PRO/PK Valve
weights and overall
dimensions**

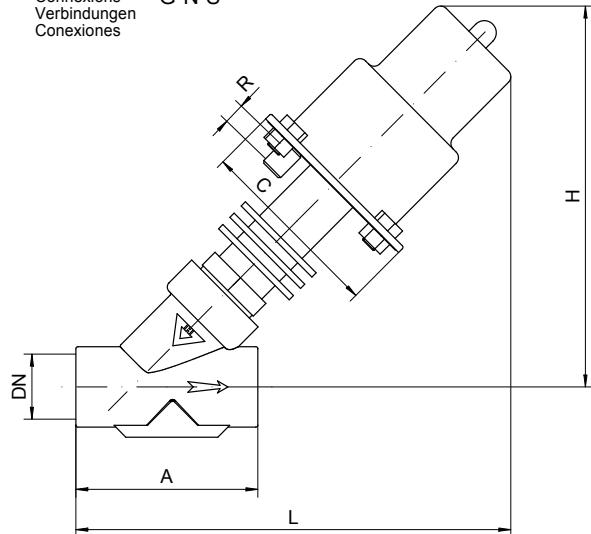
**Poids et dimensions
totales vanne PRO/
PK**

**Tabelle Ventilmaße
und-gewichte PRO/
PK**

**Table pesos y
volúmenes válvula
PRO/PK**

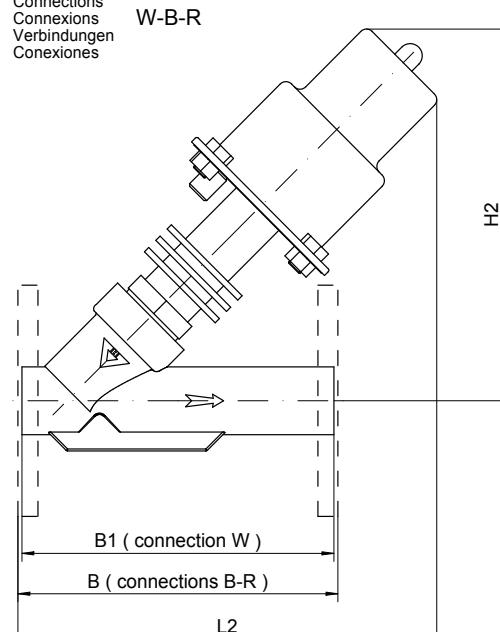
Connessioni
Connections
Connexions
Verbindungen
Conexiones

G-N-S



Connessioni
Connections
Connexions
Verbindungen
Conexiones

W-B-R



	ACTUATOR TYPE 6 Ø70 mm (Ø2,75 inch)								ACTUATOR TYPE 7 Ø100 mm (Ø3,93 inch)				ACTUATOR TYPE 8 Ø130 mm (Ø5,12 inch)				ACTUATOR TYPE 9 Ø170 mm (Ø6,69 inch)					
	15 [mm] [inch]	20 [mm] [inch]	25 [mm] [inch]	32 [mm] [inch]	40 [mm] [inch]	50 [mm] [inch]	40 [mm] [inch]	50 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	50 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]	65 [mm] [inch]							
A	69	2,72	82	3,23	91	3,58	108	4,25	121	4,76	148	5,83	121	4,76	148	5,83	178	7,01	148	5,83	178	7,01
B	130	5,12	150	5,91	160	6,30	180	7,09	200	7,87	230	9,06	200	7,87	230	9,06	290	11,42	230	9,06	290	11,42
B1	126	4,96	146	5,75	156	6,14	176	6,93	196	7,72	226	8,90	196	7,72	226	8,90	289	11,38	226	8,90	289	11,38
C	90x90 (3,54x3,54 inch) G1/8"								Ø135 (Ø5,31 inch) G1/8"				Ø190 (Ø7,48 inch) G1/4"				Ø235 (Ø9,25 inch) G1/4"					
R																						
H	183	7,20	183	7,20	188	7,40	195	7,68	198	7,80	212	8,35	267	10,51	280	11,02	297	11,69	338	13,31	355	13,98
H2	181	7,13	181	7,13	185	7,28	195	7,68	197	7,76	212	8,35	268	10,55	280	11,02	297	11,69	338	13,31	355	13,98
L	200	7,87	205	8,07	217	8,54	224	8,82	237	9,33	260	10,24	306	12,05	327	12,87	333	13,11	394	15,51	400	15,75
L2	207	8,15	205	8,07	209	8,23	229	9,02	225	8,86	254	10,00	294	11,57	321	12,64	338	13,31	400	15,75	417	16,42
THREADED VALVE WEIGHT	2,2 Kg	2,3 Kg	2,4 Kg	2,9 Kg	3 Kg	4,4 Kg	5,4 Kg	6,4 Kg	9,5 Kg	11,5 Kg	13 Kg	18,5 Kg										
FLANGED VALVE WEIGHT	4,85 lbs	5,07 lbs	5,29 lbs	6,39 lbs	6,61 lbs	9,70 lbs	11,90 lbs	14,11 lbs	20,94 lbs	25,35 lbs	28,66 lbs	40,79 lbs										
	2,9 Kg	3,3 Kg	3,6 Kg	4,2 Kg	5,8 Kg	7,4 Kg	7,8 Kg	9,4 Kg	11 Kg	14,5 Kg	17,5 Kg	23,5 Kg										
	6,39 lbs	7,28 lbs	7,94 lbs	9,26 lbs	12,79 lbs	16,31 lbs	17,20 lbs	20,72 lbs	24,25 lbs	31,97 lbs	38,58 lbs	51,81 lbs										

Tabella PN
corpi delle
valvole serie
FP94

Series FP94
body's PN
table

PN du corps
des vannes
série FP94

Tabelle des PN
des Gehäuses
der Series
FP94

Table de los
PN de los
cuerpos de las
serie FP94

Tabella PN
corpi delle
valvole serie
FP94/PRO

Series FP94/
PRO body's PN
table

PN du corps
des vannes
série FP94/
PRO

Tabelle des PN
des Gehäuses
der Series
FP94/PRO

Table de los
cuerpos
de las serie
FP94/PRO

Connessioni Connections Connexions Verbindungen Conexiones			
DN	G-N-S-W	B	R
15	25	25	10
20	25	25	10
25	25	25	10
32	25	25	10
40	25	25	10
50	25	25	10
65	25	16	10

flange drilling UNI EN 1092-1 reduced thickness

Connessioni Connections Connexions Verbindungen Conexiones			
DN	G-N-S-W	B	R
15	40	40	10
20	40	40	10
25	40	40	10
32	40	40	10
40	40	40	10
50	40	40	10
65	40	16 (opt. 25)	10

flange drilling UNI EN 1092-1 reduced thickness

Consumo aria
attuatore On/Off
con alimentazione
aria a 6 bar

On/Off actuator
air consumption
by an air supply
of 6 bar

Consommation
de l'air du action-
neur marche-
arrêt à 6 bar de
alimentation

On/Off antrieb
Luftverbrauch mit
6 bar Luftspei-
sung

Consumo de l'aire
de servomandos
todo-nada con
alimentación a
6 bar

Attuatore Actuator Actionneur Antrieb Actuador	Volume Volume Volume Volumen Volume	Consumo nl/colpo Consumption nl/stroke Consommation nl/coup Verbrauch nl/Schlag Consumo nl/golpe
Ø 50	50 cm ³	0,35
Ø 70	109 cm ³	0,76
Ø 100	330 cm ³	2,31
Ø 130	663 cm ³	4,64
Ø 170	1347 cm ³	9,43

Accessori per servocomando	Servocontrol accessories	Accessoires actionneur	Zubehör der Steuerung	Accesarios para el servo mando
/---	Modello standard completo di segnalatore visivo valvola aperta (perno rosso).	Standard model equipped with open valve visual indicator (red pin).	Modèle standard équipé avec indicateur visuel vanne ouverte (pivot rouge).	Standardmodell komplett mit Anzeige bei offenem Ventil (roter Bolzen).
/T	Modello completo di segnalatore visivo valvola aperta (perno rosso) a foro scarico aria laterale.	Model equipped with open valve visual sealed indicator (red pin), side exhaust air hole.	Modèle équipé avec indicateur visuel vanne ouverte (pivot rouge), trou déchargement air latéral.	Modell komplett mit Anzeige bei offenem Ventil (roter Bolzen), luftablauflock seitlich.
/R	Modello completo di vite regolatrice di corsa in acciaio inox.	Model equipped with stainless steel stroke adjusting screw.	Modèle équipé avec vis de réglage de la course en acier inox.	Modell komplett mit Einstellungslaufschraube aus Inox-Stahl.
/A	Modello completo di vitone d'emergenza per apertura manuale.	Model equipped with emergency large screw for manual opening.	Modèle équipé avec vis d'urgence pour ouverture manuelle.	Modell komplett mit Gewindeverschluss für das manuelle Öffnen im Notfall.
/K	Modello completo di magnete all'interno del servocomando	Model complete with magnet inside the servo-control	Modèle équipé avec magnét à l'intérieur de l'actionneur	Modell komplett mit Magnet innerhalb der Servosteuerung
/K+ KIT.M.?C KIT.M.?A	Modello completo di magnete all'interno del servocomando e sensore per rilevazione valvola aperta. Disponibile anche per rilevazione valvola chiusa o entrambe le posizioni. Sensore magnetico tipo Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, con connessione a due fili.	Model equipped with magnet inside the servocontrol and sensor for open valve detection. Also available for closed valve detection or for both positions. Magnetic sensor Reed type, Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, two-cable connection.	Modèle équipé avec magnét à l'intérieur de l'actionneur et senseur pour relèvement vanne ouvert. Disponible aussi pour relèvement vanne fermée ou pour les deux positions. Senseur magnétique type Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, connexion à deux fils.	Modell komplett mit Magnet innerhalb der Servosteuerung und Sensor zum Empfang der Information Ventil offen. Verfügbar auch zum Empfang der Information Ventil geschlossen oder der beiden Daten. Magnetsicher Sensor Typ Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, mit zwei Verbindungsleitungen.
? Codice attuatore Actuator code Actionneur code Antriebsbestellnummern Códigos de pedido		C Sensore per rilevazione valvola chiusa Sensor for closed valve detection Sensore pour relèvement vanne fermée Sensor zum Empfang der Information Ventil geschlossen Sensor para detección de válvula cerrada	A Sensore per rilevazione valvola aperta Sensor for open valve detection Sensore pour relèvement vanne ouvert Sensor zum Empfang der Information Ventil offen Sensor para detección de válvula abierta	     

CODICI DI ORDINAZIONE
ORDER CODES
CODES DE COMMANDE
BESTELNUMMERN
CÓDIGOS DE PEDIDO

Valvola a 2 vie a flusso libero, corpo in acciaio inox AISI 316 (1.4408)	Free flow 2-way valve, AISI 316 (1.4408) stainless steel body	Vanne à 2 voies à debit libre, corps en acier inox AISI 316 (1.4408)	Zwei-Wege-Frei-fluß-Ventil, Körper aus Inox-Stahl AISI 316 (1.4408)	Válvula con 2 vias a flujo libre, cuerpo en acero inoxidable AISI 316 (1.4408)	FP94	
DN da 015 a 065	DN from 015 to 065	DN du 015 au 065	Nennweite von 015 bis 065	DN del 015 al 065	015 ... 065	
Ø attuatore pneumatico	Ø pneumatic actuator	Ø actionneur pneumatique	Ø Pneumatischer Antrieb	Ø actuador neumático		
Ø50 mm					5	
Ø70 mm					6	
Ø100 mm					7	
Ø130 mm					8	
Ø170 mm					9	
Funzionamento standard	Standard operating mode	Fonctionnement standard	Standardfunktion	Funcionamiento standard		
Normalmente chiusa	Normally closed	Normalement fermé	Normalerweise geschlossen	Normalmente cerrado	C	
Normalmente aperta	Normally open	Normalement ouvert	Normalerweise offen	Normalmente abierta	A*	
Doppio effetto	Double effect	Effet double	Doppel-Effekt	Doble efecto	D*	
Connessioni	Connections	Connexions	Verbindungen	Conexiones		
Filettate BSPP femmina-femmina	Gas BSPP threaded female-female	Filetées BSPP femelle-femelle	BSPP-gewinde weiblich-weißlich	Roscado BSPP hembra	G	
Filettate NPT femmina-femmina	NPT threaded female-female	Filetées NPT femelle-femelle	NPT-gewinde weiblich-weißlich	Roscado NPT hembra	N	
Saldare di tasca	Socket welding	Souder de poche	Einschweißende Anschlüsse	Soldar	S	
Saldare di testa	Butt welding	Souder de tête	Anschweißende Anschlüsse	Soldar de tope	W	
Flange PN25 UNI EN 1092-1 (escluso DN065 flangiato PN16) (spessore ridotto)	Flanged PN25 UNI EN 1092-1 (except DN065 flanged PN16) (reduced thickness)	Brides PN25 UNI EN 1092-1 (sauf DN65 PN16 à brides) (épaisseur réduite)	Lochflansch PN25 UNI EN 1092-1 (mit Ausschiess des DN065 die sind PN16) (reduzierte Stärke)	Bridas PN25 UNI EN 1092-1 (excepto DN065 PN16) (espesor reducido)	B	
Flangiate ridotte	Flanged reduced	Bridées réduites	Reduzierte flansch	Bridas reducidas	R	
Optional	Optionals	En option	Zubehör	Extras		
Standard con indicatore visivo valvola aperta	Standard with open valve visual indicator	Standard avec indicateur visuel vanne ouverte	Standard mit Anzeige bei offener Ventil	Standard con indicador visual de válvula abierta	...	
Indicatore visivo tenuta stagna	Waterproof visual indicator	Indicateur visuel étanche	Wasserfeste Anzeige	Indicador visual hermético	/T	
Vite regolatrice di corsa	Stroke adjusting screw	Vis de réglage de la course	Luft-Einstellschraube	Tornillo regulador de carrera	/R	
Vitone d'emergenza per apertura manuale	Emergency large screw for manual opening	Vis' d'urgence pour ouverture manuelle	Gewindeverschluss für das manuelle öffnen im Notfall	Rosca de extrusion de emergencia para la apertura manual	/A	
Magnete all'interno dell'attuatore	Magnet inside the actuator	Magnét à l'intérieur de l'actionneur	Magnet innerhalb der antrieb	Magnete en el interior del actuador	/K	
Garnizione otturatore in PEEK	PEEK plug gasket	Garniture obturateur en PEEK	PEEK Kegeldichtung	Guarnicion obturator en PEEK	/PK	
Prolunga aletta + garnizione otturatore in PEEK	Finned extension + PEEK plug gasket	Rallonge ailetée + garniture obturateur en PEEK	Rippenverlängerung + PEEK Kegeldichtung	Prolongador con aletas + guarnicion obturator en PEEK	/PRO /PK	

* Standard senza indicatore visivo

* Standard without open valve visual indicator

* Standard sans indicateur visuel vanne ouverte

* Standard ohne Anzeige bei offenem Ventil

* Standard sin indicador visual de válvula abierta

ESEMPIO EXAMPLE EXEMPLE BEISPIEL EJEMPLO

FP94	015	5	C	G	/	...
------	-----	---	---	---	---	-----

Valvola pneumatica on-off 2 vie a flusso libero, corpo in acciaio inox AISI 316 (1.4408), DN 15, attuatore Ø50 mm in acciaio inox AISI 304 (1.4301), funzionamento normalmente chiuso, attacchi filettati BSPP, completa di indicatore visivo valvola aperta.

Free flow 2-way pneumatic on-off valve AISI 316 (1.4408) stainless steel body, DN 15, AISI 304 (1.4301) stainless steel actuator Ø50 mm, normally closed operation, BSPP threaded connection, equipped with open valve visual indicator.

Vanne pneumatique tout ou rien 2 voies à debit libre, corps en acier inox AISI 316 (1.4408), DN 15, actionneur Ø50 mm en acier inox AISI 304 (1.4301), fonctionnement normalement fermé, attaches filetés BSPP, équipée avec indicateur visuel vanne ouverte.

Pneumatisches On/Off-Zweiwege-Freeflußventil, Körper AISI 316 (1.4408), DN 15, Antrieb Ø50 mm aus Inox-Stahl AISI 304 (1.4301), Funktion normalerweise geschlossen, Gasgewindeverschlüsse BSPP, komplett mit Anzeige bei offenem Ventil.

Válvula neumática todo-nada 2 vias a flujo libre, cuerpo en acero inoxidable AISI 316 (1.4408), actuador Ø50 mm en acero inoxidable AISI 304 (1.4301), funcionamiento normalmente cerrado, enganches a rosca gas BSPP, con indicador visual de válvula abierta.